

# [Impressum]

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1930)**

Heft 435

PDF erstellt am: **06.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Il fit allusion enfin à la nouvelle preuve de l'estime dont notre pays jouit auprès des Puissances par le choix, décidé à La Haye, de Bâle comme siège de la Banque Internationale des Paiements.

La dernière partie de son éloquent discours, noblement inspiré et conçu du plus pur patriotisme, il la prononça dans la langue de Dante pour répondre aux paroles de Monsieur Notari. Il fit vibrer jusqu'aux dernières fibres tous ceux—et ils étaient nombreux—qui saisirent le sens de sa magnifique péroraison en italien. Il voulut remercier tout spécialement le Président de l'Unione Ticinese pour ses pensées émouvantes au Tessin, aux meilleurs de ses hommes et, comme il le dit modestement, "à celui que non tanto degnamente rappresenta il Ticino nel Consiglio Supremo della Confederazione."

Monsieur Motta évoqua, on ne peut plus chaleureusement, les journées merveilleuses du Tir Fédéral de Bellinzona, qui a donné un exemple de patriotisme tellement élevé et suave qu'il a fait l'admiration non seulement des Confédérés, mais aussi des peuples étrangers.

Il donna enfin à Monsieur Notari un message fraternel et patriotique pour les membres de l'Unione Ticinese, le priant de leur dire qu'il aurait voulu les voir tous.

Le discours de Monsieur Motta fut accueilli à plusieurs reprises par de véritables salves d'applaudissements et sous la direction de Monsieur Ch. Chapuis, le dévoué Vice-Président du "City Swiss Club," l'assemblée battit encore, selon la bonne coutume suisse, un ban cantonal et un ban fédéral en l'honneur de Monsieur le Conseiller Fédéral Giuseppe Motta.

Entre les discours et après, Madame Sophie Wyss agrémenta encore la soirée de plusieurs chants de Dalcroze, Schoeck et autres, qui furent, inutile de le dire, des plus appréciés. Monsieur le Conseiller Fédéral Giuseppe Motta voulut bien féliciter personnellement notre si aimable cantatrice.

Avant de conclure, ajoutons que beaucoup de nos compatriotes furent empêchés d'être présents, soit qu'ils avaient d'autres engagements irrévoquables ou se trouvaient absents, soit que la nouvelle de cette importante et magnifique fonction, organisée comme l'on sait à très brève délai, n'avait pu les atteindre. Le nombre de presque 90 participants témoigne néanmoins d'une façon éloquente, en ces circonstances, du grand empressement avec lequel la Colonie a voulu répondre à l'invitation du "City Swiss Club."

La date du 13 février 1930 restera gravée dans les annales du Club, reconnaissant à jamais envers Monsieur Motta de la visite dont il a bien voulu l'honorer. Quelle heureuse coïncidence pour nous Suisses à Londres que de pouvoir fêter ici même celui qui, dix ans auparavant—le 13 février 1920, date de la signature du Traité de Londres garantissant la neutralité de la Suisse—dirigeait les destinées de notre pays et le représente depuis lors, d'une façon distinguée et hautement appréciée au dedans et au dehors de nos frontières, au sein des Assemblées de la Société des Nations à Genève!

Citons enfin qu'outre les personnalités déjà nommées, étaient présents au dîner: Messieurs Albrecht, A. C. Baume, W. Beckmann, C. Berti, P. Bessire, C. Bolla, C. Bonvin, R. Borel, R. Braga, O. Brullhard, E. Chatelain, A. Corbat, De Brunner, E. Devegney, P. Dick, Dr. E. Egli, G. Eusebio, Dr. Ch. Ferrière, O. Frei, Dr. P. Frei, C. H. Gallmann, O. Gambazzi, C. Gassmann, M. Gerig, Haesler, J. Häusermann, A. Homberger, H. Huber, J. Huber, L. Jobin, G. Jenne, H. Jenne, Dr. Eric Kessler, G. Laemlé, P. Liechti, G. Marchand, C. Mariotta, E. Mattmann, C. Mayr, A. Meschini, R. Orelli, Pernet, M. C. Perret, J. Pfändler, H. Pfirter, M. Piaget, G. Popoff, Rothenbühler, A. Rueff, A. Saager, L. Schobinger, O. Schneider, Schweizer, Ch. Seinet, H. Seini, E. F. Sommer, F. G. Sommer, E. Speiser, H. Steiner, Trachsel, R. Weist, C. H. Willi, Dr. P. de Wolff, F. Zogg, Jules Zimmermann, J.Z.

#### SWISS MERCANTILE SOCIETY

Great was the consternation when the students arrived at Swiss House on Friday morning, February 14th.

They enquired of each other why the Swiss and the British flags were hoisted. Their inquisitiveness was not gratified, for the visit of Federal Councillor Motta to the School on that day was kept a strict secret.

The distinguished visitor was received at Swiss House just before noon by Mr. Paschoud, President of the London Section of the Swiss Mercantile Society, Mr. De Sonnenberg and Mr. De Bourg (both of the Swiss Legation) and by trustees and members of the various Committees of the S.M.S.

The purpose of this visit was to study the system and methods of the education of our young Swiss who come here to learn the English language. Mr. Motta inspected the classes at work and like all newcomers to the school he began with the Elementary Class and finished with a visit to the Examination Room, where some

students were busy answering questions for the final Diploma granted by the school.

All students were finally called into the big Lecture Room where they were crowded like sardines in a box.

Mr. Paschoud in a fitting speech officially introduced the guest to the students. He said the S.M.S. were greatly honoured by the visit of Mr. Motta which proved once more the interest which the Federal Authorities are taking in the useful and patriotic work which the S.M.S. is doing over here. He thanked him for the considerable subsidy which the Home Government grant annually to our Evening Classes and expressed the hope that should at any time it be found necessary to seek larger premises the Federal Government would give us the necessary help.

Mr. Motta, well known for his oratory both at Berne and at Geneva, addressed the students in French.

He emphasised the need of learning not only the English language and literature, but also the manners and customs of the people, at the same time not forgetting the loyalty to that small but great country, Switzerland.

Mr. Motta impressed on the students the greatness of English Commercial Life and Honesty in Commerce and exhorted his listeners to deal in the same manner. He said that he felt very pleased to find himself among so many Compatriots in the great Metropolis which he called the Capital of the Modern Roman Empire, the British Empire. He asked the students to make good use of their short time which they spent in England.

Mr. Motta thanked the President of the S.M.S. on behalf of the Federal Authorities for the great work the S.M.S. is doing and as the best proof of his admiration for the school, he said he was shortly sending his third son to London to enrol as a student of the School.

The students heartily applauded the stirring address and all of them, including the Members of the Teaching Staff, could have listened for hours to his wonderful speech. In conclusion the students in real English style gave three cheers for Mr. Motta.

The House-Committee did not miss the opportunity of making a good exhibition of the cosy Members' Room of the London Section, where some light refreshments were served and the Guests spent a nice half hour with the Committee Members and Masters, thus adding to the hospitality of the S.M.S. We heartily wish Mr. Motta God speed on his return journey and the best of health for the continuance of the excellent work achieved by him in the past.

#### PERSONAL.

We have pleasure in announcing the engagement of Mr. Raimondo Orelli, London, to Miss Olivia Allegrini, Lugano. The marriage will take place on the 28th February, in Lugano.

#### FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.C. 1

Swiss Girls and Ladies are cordially invited to an

### AT HOME

EVERY SUNDAY FROM 3.30 P.M.

English Talks, Debates, Singing.

TEAS PROVIDED

Council of Foyer Suisse

#### L. SACCANI

Late Manager of Gennaros Restaurant wishes to inform his many Swiss friends that he has taken over the management of

#### TONY RESTAURANT

58, New Compton Street, London, W.C. 1

## PATZENHOFER

FINEST

PILSENER & MUNICH

### Lager Beer

Bottled at the Brewery

Sole Agents for U.K. and Export:

JOHN G. NUSSLE & Co. Ltd.

8, Cross Lane, Eastcheap, LONDON, E.C. 3.

Phone: Royal 8934 (2 lines).

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

## SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C. 2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £1,960,000

Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH opens Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 3½ per cent. until further notice.

#### CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

#### ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu le MARDI 4 MARS au Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C. 2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

#### ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal. Admissions. | Discours. Divers.

#### SWISS MERCANTILE SOCIETY

The members and friends of the Society are reminded that our last

### Cinderella Dance

of the Season will take place on

SATURDAY, MARCH 1st, 1930

at the

Midland Grand Hotel, St. Pancras Stn., N.W

from 6.45 for 7.0 to 11.45 p.m.

TICKETS at 8s. 6d. (incl. Supper during the interval) may be obtained from Mr. J. G. Nussle, 8, Cross Lane, E.C. 3 (Tel. Royal 8934), Mr. R. Chappuis, 31, Crockett Road, Upper Tooting, S.W. 17, at Swiss House, 34-36, Fitzroy Square, W.1 (Tel. Museum 6885) and from Employment Department 24, Queen Victoria St., E.C. 4 (Tel. City 7719). THE ENTERTAINMENT COMMITTEE.

#### Divine Services.

#### EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

Temporairement: 83, Endell Street, au 2e étage du bâtiment d'école.

Dimanche 23 Février, 11 h.—M. Marcel Pradervand, Jean 6/68 "Pourquoi chrétiens?" 6.30 h.—M. Frank Christol (Par échange avec Soho Square).

#### MARIAGE.

ISOZ Charles Ferdinand, de Château-d'Oex, et SOLA Frances Mary, de Londres, le 15 Février 1930.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Archway 1798). Heure de réception à l'église: le mercredi de 10.30 h à midi.

#### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C. 3.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 23. Februar 1930.

11 Uhr vorm.: Gottesdienst und Sonntagschule. 7 Uhr abends: Gottesdienst und Chorprobe.

Sprechstunden: Dienstag 12-1 Uhr in der Kirche. Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

#### FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, February 26th at 8 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Annual General Meeting at Swiss House. Supper at 7 p.m. sharp.

Saturday, March 1st, at 7 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Cinderella Dance at the Midland Grand Hotel.

Tuesday, March 4th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting at Pagani's (see advert.).

Wednesday, March 5th, at 7.30 p.m.—SOCIÉTÉ DE SECOURS MUTUELS: Monthly Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Tuesday, March 11th—UNIONE TICINESE: Annual Banquet, Ball and Cabaret at The Monaco Restaurant, Piccadilly Circus, W.1.

Wednesday, March 12th, at 7 p.m.—SOCIÉTÉ DE SECOURS MUTUELS: Committee Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C. 2.